

GWALARN

HA KANNADIG GWALARN

ALC'HOUENZ AR BREZONEG EEUN

gant
Roparz Hemon

83
HERE 1935

Gwalarn

Niv. 83

11-vet Bloavez

HERE 1935

Kannadig Gwalarn

Niv. 37-38

HERE

DU 1935

ALC'HOUENZ
AR
BREZONEG
EEUN

gant
Roparz Hemon

Pep gwir miret striz

DANVEZ

Pajenn

Ar vuhez — La vie	7
Ar skiantou — Les sens	7
Ar c'horf — Le corps	8
Ar yec'hed — La santé	11
Ar boued — La nourriture	12
An dilhad — Les vêtements	13
An tiegez — La famille	14
An ti — La maison	16
Ar binviou — Les instruments	17
An douar — La terre	19
An danvez — La matière	20
Al liviou — Les couleurs	24
Ar mein — Les minéraux	24
Ar plant — Les plantes	25
Al loened — Les animaux	26
Ar mor — La mer	28
An oabl — Le ciel	28
Ar spered — L'esprit	29
Perziou mat ha fall — Qualités et défauts ..	33
Perziou an ene — Sentiments	34
Al lavar — Le langage	35
Buhez an dud — La vie sociale	37
Ar c'henwerz — Le commerce	41
Ar micheriou — Les métiers	42
Ar relijion — La religion	43
An oberou — Les actions	44

An amzer — Le temps	47
Al lec'h — Le lieu	51
Ar c'hementad — La quantité	53
An niverou — Les nombres	54
An doare — La manière	55
Ar gerioù-harp — Les mots auxiliaires	58
Ar broioù — Les pays	62

II. — ROLL-GERIOU	63
------------------------------	----

III. — PENAOS LENN EUR SKRID BRE- ZONEK	79
---	----

Berradurioù :

- c. ano-stroll (*collectif*)
- f. gwregel (*féminin*)
- m. gourel (*masculin*)
- pl. liester (*pluriel*)
- sg. unanderenn (*singulatif*)

da heul pep ano e roer al liester (pe an unanderenn).

da heul verbou 'zo e roer gwrizienn ar verb etre
krochedou.

AR VUHEZ — LA VIE (1)

buhez f. -iou	vie
maro m.	mort
kresk m.	croissance
oad m. -ou	âge
den m. tud	être humain
bugel m. bugale	enfant
gwaz m. -ed	homme
maouez f. -ed	femme
paotr m. -ed	garçon
plac'h f. -ed	filles
ramz m. -ed	géant
beo	vivant
maro	mort
yaouank	jeune
koz	vieux
beva	vivre
mervel (marv)	mourir
genel (gan)	engendrer
ganet	né
kreski	grandir
laza	tuer
yaouankiz f.	jeunesse
kozni f.	vieillesse

AR SKIANTOU — LES SENS (2)

gwel m. -iou	vue
sell m. -ou	regard

blaz m.	goût
c'houez m. -iou	odeur
gwelout	voir
sellout	regarder
klevout	entendre
selaou	écouter
santout	sentir
klevout	sentir (une odeur)

AR C'HORF — LE CORPS (3)

korf m. -ou	corps
penn m. -ou	tête
kilpenn m.	nuque
bleo c. (sg. blevenn)	cheveux, poils
rodell f. -ou	boucle
dremm f. -ou	visage
tal m.	front
lagad m. daoulagad	œil
skouarn f. diskouarn	oreille
jod f. dioujod	joue
fri m. -ou	nez
genou m.	bouche
beg m. -ou	id.
muzell f. -ou	lèvre
dant m. dent	dent
teod m. -ou	langue
baro m.	barbe
elgez f.	menton
gouzoug m. -ou	cou
skoaz f. diskoaz	épaule
bruched m.	poitrine

kein m.	dos
kalon f. -ou	cœur
poull-kalon m.	estomac
skevent pl.	poumons
kof m. -ou	ventre
ezel m. izili	membre
hrec'h f. divrec'h	bras
ilin m. daouilin	coude
dourn m. daouarn	main
biz m. -ied	doigt
meud m. -ou	pouce
morzed f. divorzed	cuisse
glin m. daoulin	genou
gar f. diouhar	jambe
troad m. treid	pied
seul m. -iou	talon

(4)

askourn m. eskern	os
kroc'hen m. krec'hin	peau
ivin m. -ou	ongle
gwad m.	sang
gwazienn f. gwazied	veine
alan f.	haleine
c'hoarz m. -ou	rire
mouse'hoarz m. -ou	sourire
daerou c. (sg. daeraouenn)	larmes
kousk m.	sommeil
dihun m.	réveil
huñvre f. -ou	rêve
c'houez m.	sueur
nerz m.	force

(5)

kreñv	fort
gwan	faible
lart	gras
teo	gros
treut	maigre
blevek	chevelu, poilu
rodellek	frisé
kousket	endormi
dihun	éveillé
noaz	nu
c'hoarzin	rire
mousc'hoarzin	sourire
gouela	pleurer
kousket	dormir
dihuni	réveiller, se réveiller

(6)

fiñval	bouger
azeza	s'asseoir
klucha	s'accroupir
stoui	se pencher
mont	aller
dont (deu)	venir
sevel (sav)	se lever
pignat	monter
diskenn	descendre
kerzout	marcher
hale	se promener
redék (red)	courir
lammat	sauter

kila	reculer
riskla	glisser
ruilha	rouler
neui	nager
trei (tro)	tourner
koueza	tomber
tremen	passer
treuzi	traverser
tec'hout	fuir
lamm m. -ou	saut
tec'h m.	fuite
paz m. -iou	pas

AR YEC'HED — LA SANTE (7)

yac'h	bien portant
klañv	malade
dall	aveugle
bouzar	sourd
mut	muet
kamm	boiteux
skuiz	fatigué
disliv	pâle
yec'hed m.	santé
kleñved m. -ou	maladie
droug m.	mal
poan f. -iou	douleur, peine
gouli m. -ou	plaie
klemm m. -ou	plainte
anoued m.	froid
paz m.	toux
barr m. -ou	accès

louzou m. louzeier	remède
arched m. -ou	cercueil
bez m. -iou	tombe
gouzañv	souffrir
krena	trembler
klemm	se plaindre
pasaat	tousser
skopa	cracher
strevia	éternuer
beuzi	noyer
mouga	étouffer

AR BOUED — LA NOURRITURE (8)

boued m.	nourriture
bara m.	pain
kig m.	viande
gwastell f. gwestell	gâteau
bruzun c. (sg. -enn).	miettes
bleud m.	farine
yod m.	bouillie
laez m.	lait
dienn m.	crème
amann m.	beurre
fourmaj m.	fromage
holen m.	sel
sukr m.	sucre
mel m.	miel
dour m.	eau
ecoul m.	huile
gwinegr m.	vinaigre
gwin m.	vin

sistr m.	cidre
kafe m.	café
te m.	thé

(9)

pred m. -ou	repas
lein f. -ou	petit déjeuner
merenn f. -ou	déjeuner
koan f. -iou	dîner
kegin f.	cuisine
naon f.	faim
sec'hed m.	soif
poaz	cuit
kriz	cru
maga	nourrir
debri	manger
eva	boire
lipat	lécher
lonka	avaler
poaza	cuire
birvi (berv)	bouillir
leina	déjeuner
merenna	déjeuner
koania	diner

AN DILHAD — LES VETEMENTS (10)

dilhad m.	vêtements
gwiskamant m. -ou	costume
tog m. -ou	chapeau
koef m. -ou	coiffe

mantell f. mantilli
porpant m. -ou
jiletenn f. -ou
bragou m. brageier
sae f. -ou
broz f. -iou
roched m. -ou
hiviz f. -ou
loer f. -ou
botez f. botou
tavañjer f. -iou
godell f. -ou
maneg f. -ou
mouchouer m. -ou
las m. -ou
gouriz m. -ou
bouton m. -ou
neud c. (sg. -enn)
rog m. -ou
gwiska
brousta
kanna
gwriat
regi (rog)
diwiska

manteau
 veston
 gilet
 pantalon
 robe
 jupe
 chemise (d'homme)
 chemise (de femme)
 bas
 soulier
 tablier
 poche
 gant
 mouchoir
 lacet
 ceinture
 bouton
 fil
 déchirure
 vêtir
 brosser
 laver (le linge)
 coudre
 déchirer
 ôter, déshabiller

AN TIEGEZ — LA FAMILLE (11)

tiegez m. -iou
kar m. kerent
tad m. -ou
mamm f. -ou

famille
 parent
 père
 mère

mab m. mibien
merc'h f. -ed
breur m. breudeur
c'hoar f. -ezed
tad-koz m.
mamm-goz f.
mab-bihan m.
merc'h-vihan f.
eontr m. -ed
moereb f. -ed
niz m. -ed
kenderv m. kendirvi
keniterv f. -ezed

fils
 fille
 frère
 sœur
 grand-père
 grand'mère
 petit-fils
 petite-fille
 oncle
 tante
 neveu
 cousin
 cousine

(12)

pried m. -ou
pried f. -ou
gwreg f. gwragez
intañv m. -ien
tad-kaer m.
mamm-gaer f.
mab-kaer m.
merc'h-kaer f.
breur-kaer m.
c'hoar-gaer f.
eured f. -ou
dimezi m.
dimezi

époux
 épouse
 femme
 veuf
 beau-père
 belle-mère
 beau-fils
 belle-fille
 beau-frère
 belle-sœur
 noce
 mariage
 se marier

AN TI — LA MAISON (13)

ti m. -ez	maison
kastell m. -ou	château
tour m. -iou	tour
moger f. -iou	mur
toenn f. -ou	toit
kao m. -iou	cave
solier f. -ou	grenier
skalier m. -ou	escalier
pazenn f. -ou	marche
kambr f. -ou	chambre
sal f. -iou	salle
kegin f. -ou	cuisine
leur f. -iou	plancher
lein m. -ou	plafond
oaled f. -ou	foyer
siminal m. -iou	cheminée
dor f. -iou	porte
prenestr m. -ou	fenêtre
forn f. -iou	four
bolz f. -iou	voûte
peul m. -iou	poteau
piler m. -ou	pilier
kan m. -iou	conduit
porz m. -iou	cour
liorz f. -ou	jardin
puñs m. -ou	puits
ar gêr	chez soi

(14)

arrebeuri pl.	meubles
---------------	---------

gwele m. -ou	lit
armel f. -iou	armoire
arc'h f. irc'hier	coffre
taol f. -iou	table
kador f. -iou	chaise
bank m. -ou	banc
horolaj m. -ou	horloge
melezour m. -iou	miroir
lestr m. listri	vase
kaoter f. -iou	marmite
kibell f. -ou	baquet

(15)

boest f. -ou	boîte
paner f. -iou	panier
sac'h m. seier	sac
pod m. -ou	pot
plad m. -ou	plat
sailh f. -ou	seau
boutailh f. -ou	bouteille
loa f. -iou	cuiller

AR BINVIU — LES INSTRUMENTS (16)

benveg m. binviou	outil
alc'houez m. -iou	clef
ibil m. -ien	cheville
planken m. plenk	planche
skeul f. -iou	échelle
karr m. kirri	voiture
rod f. -ou	roue

tach m. -ou
 nadoz f. -iou
 spilhenn f. spilhou
 kontell f. kontilli
 kizell f. -ou
 sizailh f. -ou
 falz f. filzier
 forc'h f. ferc'hier
 pal f. -iou
 morzol m. -iou

clou
 aiguille
 épingle
 couteau
 ciseau
 ciseaux
 faucille
 fourche
 bêche
 marteau

(17)

krib f. -ou
 baz f. bizier
 gwalenn f. gwalinier
 barrenn f. -ou
 foet m. -ou
 chadenn f. -ou
 gwalenn f. -ou
 korden f. kerdin
 arar m. erer
 sil m. -ou
 lamp f. -ou
 lunedou pl.
 milin f. -ou
 montr m. -ou
 fuzuilh m. -ou
 kloc'h m. kleier
 c'houtell f. -ou

peigne
 bâton
 perche
 barre
 fouet
 chaîne
 anneau, bague
 corde
 charrue
 filtre
 lampe
 lunettes
 moulin
 montre
 fusil
 cloche
 sifflet

AN DOUAR — LA TERRE (18)

bed m. -ou
 douar m. -ou
 tachenn f. -ou
 roc'h f. reier
 maez m. -iou
 menez m. -iou
 torgenn f. -ou
 traonienn f. -ou
 bro f. -iou
 hent m. -ou
 gwenodenn f. -ou
 stêr f. -iou
 froud m. -ou
 pont m. -ou
 poull m. -ou
 lenn f. -ou
 koad m. -ou
 bod m. -ou
 lann f. -ou
 kleuz m. -iou
 kae m. -ou
 kloued f. -ou
 park m. -ou
 prad m. -ou
 had m. -ou
 eost m. -ou

monde
 terre
 terrain
 rocher
 campagne
 montagne
 colline
 vallée
 pays
 route
 sentier
 rivière
 torrent
 pont
 mare
 lac
 bois
 buisson
 lande
 fossé
 haie
 barrière
 champ
 prairie
 semence
 moisson

(19)

kêr f. -iou
 bourc'h f. -iou

ville
 bourg

bered f. -ou
 tavarn f. -iou
 ostaleri f. -ou
 gounit (gounez)
 arat
 hada
 planta

cimetière
 cabaret
 hôtel
 cultiver
 labourer
 semer
 planter

AN DANVEZ — LA MATIERE (20)

danvez m. -iou
 lien m.
 gloan m.
 mezer m.
 seiz m.
 voulouz m.
 koad m.
 prenn m.
 ler m.
 gwer m.
 pri m.
 raz m.
 paper m. -iou
 soavon m.
 koar m.
 spoue m.
 plouz m.

matière, étoffe
 toile
 laine
 drap
 soie
 velours
 bois
 bois d'œuvre
 cuir
 verre
 boue
 chaux
 papier
 savon
 cire
 éponge, liège
 paille

(21)

tan m.
 flamm m. -ou

feu
 flamme

moged m.
 ludu m.
 poultrenn f. -ou
 spoum m.
 trouz m. -ou
 fraoñv m. -ou
 strak m. -ou
 stroñs m. -ou
 tarz m. -ou
 tenn m. -ou
 kemm m. -ou
 loskadur m. -iou

fumée
 cendre
 poudre, poussière
 écume
 bruit
 bourdonnement
 craquement
 secousse
 éclatement
 coup (bruit)
 changement
 brûlure

(22)

seni (son)
 fraoñval
 stlaka
 straka
 tarza
 stroñsa
 steki (stok)
 kemma
 birvi (berv)
 teuzi
 skourna
 leski (losk)
 lugerni

sonner
 bourdonner
 claquer
 craquer
 éclater
 ébranler
 heurter
 changer
 bouillir
 fondre
 geler
 brûler
 briller

(23)

splann
 sklaer

brillant
 clair

teñval
c'houek
c'houero
trenk
sall
tener
kalet
blot
garo
flour
lemm
reut
sounn
tomm
klouar
yen

sombre
doux (au goût)
amer
acide
salé
tendre
dur
mou
rude
doux (au toucher)
aigu
raide
d'aplomb
chaud
tiède
froid

(24)

bras
meur
bihan
krenn
kroumm
eeun
plaen
uhel
izel
hir
berr
ledan
striz
teo

grand
grand
petit
rond
courbe
droit
uni
haut
bas
long
court
large
étroit
épais

moan
doun
leun
goulo
kleuz
pounner
skañv

mince
profond
plein
vide
creux
lourd
léger

(25)

nevez
koz
naet
lous
fresk
brein
gleb
sec'h
torr
frank
digor
serr
kuz
stag
peg
start
piz
stank
paot
par
heñvel
hevelep

neuf, nouveau
vieux
propre
sale
frais
pourri
mouillé
sec
cassé
libre, large
ouvert
fermé
caché
attaché
collé
solide, ferme
exact
nombreux
abondant
égal
semblable
identique

(26)

c'houervoni f.	amertume
garventez f.	rudesse
naetadurez f.	propreté
loustoni f.	saleté
breinadur m.	pourriture
louza	salir
dilouza	nettoyer
breina	pourrir
glebia	mouiller
sec'hi	sécher

AL LIVIOU — LES COULEURS (27)

liou m. liviou	couleur
liva	peindre
gwenn	blanc
du	noir
kann	blanc brillant
louet	gris
glas	bleu
gwer	vert
melen	jaune
ruz	rouge

AR MEIN — LES MINERAUX (28)

aour m.	or
arc'hant m.	argent
houarn m.	fer

dir m.
kouevr m.
ploum m.
maen m. mein
glaou m.

acier
cuiivre
plomb
pierre
charbon

AR PLANT — LES PLANTES (29)

plant c. (sg. -enn)	plantes
gwez c. (sg. -enn)	arbres
gwrizienn f. gwriziou	racine
kef m. -iou	tronc
brank m. -ou	branche
delienn f. deliou	feuille
bleunienn f. bleuniou	fleur
frouez c. (sg. -enn)	fruits
greun c. (sg. -enn)	graines

(30)

aval m. -ou	pomme
per c. (sg. -enn)	poires
kraoñ c. (sg. -enn)	noix (pl.)
kaol c. (sg. -enn)	choux
aval-douar m.	pomme de terre
piz c. (sg. -enn)	pois (pl.)
ed c. (sg. -enn)	blé
segat c. (sg. -enn)	seigle
kerc'h m.	avoine
foenn m.	foin
geot c. (sg. -enn)	herbe
spern c. (sg. -enn)	épines

dare	mûr
bleunia	fleurir
kreski	croître
darevi	mûrir

AL LOENED — LES ANIMAUX (31)

loen m. -ed	animal
ki m. chas	chien
kaz m. kizier	chat
marc'h m. kezeg	cheval
kazeg f. kezekenned	jument
ebeul m. -ien	poulain
azen m. -ed	âne
saoud pl.	bétail
taro m. tirvi	taureau
ejen m. oc'hen	bœuf
buoc'h f. -enned	vache
leue m. -ou	veau
moc'h c. (sg. pemoc'h)	porcs
dañvad m. deñved	mouton
oan m. -ed	agneau
gavr f. givri	chèvre

(32)

logod c. (sg. -enn)	souris (pl.)
raz m. -ed	rat
naer f. -ed	serpent
preñv m. -ed	ver
labous m. -ed	oiseau
kilhog m. kilheien	coq

yar f. yer	poule
gwaz f. -i	oie
houad m. houldi	canard
amprevan m. -ed	insecte
kelien c. (sg. -enn)	mouches
gwenan c. (sg. -enn)	abeilles
pesk m. -ed	poisson

(33)

korn m. kerniel	corne
bleo c. (sg. -enn)	poils
lost m. -ou	queue
beg m. -ou	bec
askell f. diouaskell	aile
plu c. (sg. -enn)	plumes
vi m. -ou	œuf
krogen f. kregin	coque, coquille
kraou m. krevier	étable
kaoued f. -ou	cage
neiz m. -iou	nid

(34)

dohv	domestique
gouez	sauvage
yudal	hurler
flemma	piquer
nijal	voler

AR MOR — LA MER (35)

mor m. -iou	mer
houl c. (sg. -enn)	vagues
aod m. -ou	rivage
traez m.	sable
enezenn f. -ou	île
porz m. -iou	port
kae m. -ou	quai
bag f. -ou	barque
lestr m. listri	navire
gwern f. -iou	mât
gouel f. -iou	voile
eor m. -iou	ancres
stur m. -iou	gouvernail
roued f. -ou	filet
pesketa (pesketa)	pêcher

AN OABL — LE CIEL (36)

amzer f. -iou	temps
aer f.	air
oabl m. -ou	ciel
koumoul c. (sg. -enn)	nuages
avel f. -iou	vent
brumenn f.	brume
glao m.	pluie
grizilh m.	grêle
erc'h m.	neige
barr-amzer m.	tempête
barrad-glao m.	averse
reo m.	gelée

skourn m.	glace
arne m. -iou	orage
kurun m.	tonnerre
luc'hed c. (sg. -enn)	éclairs
gliz m.	rosée

(37)

goulou m. gouleier	lumière
sklerijenn f.	clarté
bann m. -ou	rayon
teñvalijenn f.	obscurité
heol m.	soleil
loar f.	lune
stered c. (sg. -enn)	étoiles
c'houez m. -iou	souffle
goudor m.	abri
yenijenn f.	froid
tommder m.	chaleur
glebor m.	humidité
sec'hor f.	sécheresse
skourna	geler
c'houeza	souffler
goudori	abriter

AR SPERED — L'ESPRIT (38)

spered m. -ou	esprit
abeg m. -ou	cause
gwirionez f. -ou	vérité
gaou m. gevier	mensonge
reiz f.	justice

reolenn f. -ou
 menoz m. -iou
 ratoz f.
 koustiañs f.
 skiant f. -ou
 faltazi f.
 ijin m.
 froudenn f. -ou
 soñj m. -ou
 ankounac'h m.

règle
 pensée
 dessein
 conscience
 sens, raison
 fantaisie
 ingéniosité
 caprice
 idée, souvenir
 oubli

(39)

anzav m. -iou
 pardon m.
 promesa f. -ou
 ali m. -ou
 kuzul m. -iou
 asant m.
 dlead m. -ou
 pleg m. -ou
 riskl m. -ou
 arvar m. -iou
 eürusted f.
 frankiz f.
 fazi m. -ou
 si m. -ou

aveu
 pardon
 promesse
 avis
 conseil
 consentement
 devoir
 habitude
 danger
 doute
 bonheur
 liberté
 erreur
 vice

(40)

studi f. -ou
 kentel f. -iou
 skol f. -iou

étude
 leçon
 école

gouiziegez f.
 istor m. -iou
 levr m. -iou
 kazetenn f. -ou
 kartenn f. -ou
 lizer m. -ou, liziri
 roll m. -ou
 notenn f. - ou
 follenn f. -ou
 pajenn f. -ou
 pennad m. -ou

science
 histoire
 livre
 journal
 carte
 lettre
 liste
 note
 feuille
 page
 chapitre

(41)

gwir
 gaou
 reiz
 ret
 eürus
 gwalleürus
 distag

vrai
 faux
 juste
 nécessaire
 heureux
 malheureux
 libre

(42)

brao
 kaer
 koant
 divalo
 mat
 fall
 gwall
 gwaz, gwasoc'h
 gwell, gwelloc'h

joli
 beau
 gentil
 laid
 bon, bien
 mauvais, mal
 mauvais, mal
 pire
 mieux

kempenn
aes
eeun
iskis
farsus
dereat
enep

ordonné
facile
simple
étrange
drôle
convenable
contraire

(43)

anaout (anavez)
gouzout
kompren
kredi
soñjal
ankounac'haat
dleout
rankout
fellout
fazia

connaître
savoir
comprendre
croire
penser, se rappeler
oublier
devoir
être obligé
vouloir
se tromper

(44)

studia
deski
kelenn
kemenn
alia
kuzulia
asanti
prometi
anzav
pardoni

étudier
apprendre
enseigner
annoncer
conseiller
id.
accepter
promettre
avouer
pardonner

ren
reiza
ijina

diriger
corriger
inventer

PERZIOU MAT HA FALL
QUALITES ET DEFATS (45)

mat
ampart
aketus
fur
leal
onest
kalonek
gouest
gouiziek
skiantek
sioul
hegarat
seven
fall
kriz
lezirek
piz
digalon
diskiant
taer

bon
adroit
attentif
sage
loyal
honnête
courageux
capable
savant
sensé
tranquille
aimable
poli
méchant
cruel
paresseux
avare
lâche
insensé
violent

(46)

madelez f.
ampartiz f.

bonté
adresse

aked m.	attention
furnez f.	sagesse
lealdeg f.	loyauté
evez m.	soin
onestiz f.	honnêteté
fallentez f.	méchanceté
krizder m.	cruauté
leziregez f.	paresse
pizoni f.	avarice

PERZIOU AN ENE — SENTIMENTS (47)

karantez f.	amour, amitié
kasoni f.	haine
fouge m.	vanité
levenez f.	joie
plijadur f. -iou	plaisir
glac'har m.	chagrin
keuz m.	regret
nec'h m.	affliction
tregas m.	inquiétude
enoe m.	ennui
truez f.	pitié
trugarez f.	merci
souez f.	étonnement
doñjer m.	dégoût
doujañs f.	respect
aon m.	peur
spont m.	terreur

(48)

mez f.	honte
fiziañs f.	confiance

spi m.	espoir
c'hoant m. -ou	désir
ezomm m. -ou	besoin
mall m.	hâte
huanad m. -ou	soupir
forz m.	cas, estime
ker	cher
laouen	joyeux

(49)

karout	aimer
kasaat	détester
plijout	plaire
glac'hari	chagriner
nec'hi	affliger
tregasi	inquiéter
enoei	ennuyer
douja	respecter
sponta	effrayer
skrija	tressaillir
fiziout	fier, se fier
c'hoantaat	désirer
huanadi	soupirer

AL LAVAR — LE LANGAGE (50)

yez f. -ou	langue
lavar m. -ou	dire
komz f. -ou	parole
garm m. -ou	cri
mouez f. -iou	voix

ger m. -iou	mot
lizerenn f. -ou	lettre (caractère)
goulenn m. -ou	question
respont m. -ou	réponse
gourc'hemenn m. -ou	ordre
skrid m. -ou	écrit
ster m. -iou	sens
kontrol m. -iou	contraire
kontadenn f. -ou	conte
troidigez f. -iou	traduction

(51)

lavarout	dire
eme	dit-
komz	parler
kaozeal	causer
garmi	crier
huchal	id.
tevel (tav)	se taire
diskleria	déclarer
konta	compter, conter
goulenn	demander
respont	répondre
gourc'hemenn	commander
nac'h	nier, refuser
skriva	écrire
lenn	lire
trei (tro)	traduire
moula	imprimer

BUHEZ AN DUD — LA VIE SOCIALE (52)

aotrou m. -nez	monsieur
itron f. -ezed	dame
dimezell f. -ed	demoiselle
mignon m. -ed	ami
enebour m. -ien	ennemi
amezeg m. amezeien	voisin
estren m. -ien	étranger
kannad m. -ed	envoyé
perc'henn m. -ed	propriétaire
laer m. -on	voleur
pobl f. -ou	peuple

(53)

lezenn f. -ou	loi
kustum m. -ou	coutume
giz f. -iou	mode, façon
digarez m. iou	excuse
pok m. -ou	baiser
kastiz m. -ou	punition
touell m. -ou	tromperie
trubard m. -ed	traître
donezon m. -ou	cadeau
ro m. -iou	don
aluzen f. -ou	aumône
gopr m. -ou	récompense, salaire
servij m.	service
micher f. -ou	métier

(54)

harp m.
harz m. -ou
kelou m. keleier
embann m. -ou
galv m. -ou
ano m. -iou
brud m. -ou
urz f. -iou
enor m. -iou
tamall m. -ou
meuleudi f. -ou
gourc'hemmennou pl.
torfed m. -ou
aotre m. -ou

aide
obstacle
nouvelle
proclamation
appel
nom
réputation
ordre
honneur
reproche
louange
félicitations
crime
permission

(55)

peoc'h m.
kann m. -ou
emgann m. -ou
tabut m. -ou
brezel m. -iou
stourm m. -ou
trec'h m. -iou
pinvidigez f. -iou
paourentez f.
goap, goaperez m.

paix
bataille
id.
dispute
guerre
lutte
victoire
richesse
pauvreté
moquerie

(56)

estren

étranger

kustum
touellus
enorus
dianav
peoc'hus
trec'h
boutin
pinvidik
paour

accoutumé
trompeur
honorable
inconnu
paisible
victorieux
commun
riche
pauvre

(57)

kaout
laerez (laer)
barn
pokat
kastiza
touella
rei (ro)
kinnig
servija
harpa
savetoi
herzel (harz)

avoir
voler
juger
embrasser
punir
tromper
donner
offrir
servir
aider
sauver
arrêter

(58)

embann
gervel (galv)
envel (anv)
bruda
toui
senti

proclamer
appeler
nommer
renommer
jurer
obéir

meuli
trugarekaat
tamall
difenn
gourc'hemenn
heta
diwall
tabutal
taga
stourm
trec'hi
goapaat

louer
remercier
blâmer
défendre
commander
souhaiter
protéger, prendre garde
se disputer
attaquer
lutter
vaincre
se moquer

(59)

labour m. -iou
karg f. -ou
c'hoari m. -ou
gouel m. -iou
kanaouenn f. -ou
son m. -iou
ton m. -iou
chase m.
beaj f. -ou
butun m.
labourat
karga
c'hoari
kana
c'houtella
chaseal
beaji
butuni
dañsal

travail
charge
jeu
fête
chanson
id.
air
chasse
voyage
tabac
travailler
charger, remplir
jouer
chanter
siffler
chasser
voyager
fumer
danser

AR C'HENWERZ — LE COMMERCE (60)

kenwerz m.
gwerz f. -iou
priz m. -iou
koust m.
dispign m. -ou
dle m. -ou
pae m.
gounid m.
talvoudegez f. -iou

commerce
vente
prix
coût
dépense
dette
paie
gain
valeur

(61)

arc'hant m.
gwennege m. gwenneien
real m. -iou
lur m. -iou
skoed m. -ou
koumanant m. -ou
marc'had m. -ou
stal f. -iou
pakad m. -ou
yalc'h f. yilc'hier
teñzor m. -iou

argent
sou
cinq sous
franc
trois francs
abonnement
marché
magasin
paquet
bourse
trésor

(62)

gwerza
prena
kousta
dispign
dleout

vendre
acheter
coûter
dépenser
devoir

paea	payer
gounit (gounez)	gagner
presta	prêter
talvezout (talv, talvez)	valoir
ker	cher
marc'had-mat	bon marché
talvoudus	utile, de valeur

AR MICHERIOU — LES METIERS (63)

roue m. -ed	roi
rener m. -ien	directeur
barz m. -ed	poète
skrivagner m. -ien	écrivain
kelenner m. -ien	professeur
mestr-skol m. mistri-skol	instituteur
barner m. -ien	juge
medisin m. -ed	médecin
eskob m. eskibien	évêque
beleg m. beleien	prêtre
manac'h m. menec'h	moine
martolod m. -ed	marin
pesketaer m. -ien	pêcheur
soudard m. -ed	soldat

(64)

micherour m. -ien	ouvrier
kemener m. -ien	tailleur
kiger m. -ien	boucher
keginer m. -ien	cuisinier
miliner m. -ien	meunier

mestr m. mistri	maitre
servijer m. -ien	serviteur
mevel m. -ien	domestique
matez f. mitizien	servante
marc'hadour m. -ien	marchand

AR RELIJION — LA RELIGION (65)

Doue m.	Dieu
diaoul m. -ed, -ou	diable
ael m. -ez	ange
sant m. sent	saint
parrez f. -iou	paroisse
iliz f. -ou	église
badeziant f.	baptême
bennoz f. -iou	bénédiction
malloz f. -iou	malédiction
religion f. -ou	religion
feiz f.	foi
kredenn f. -ou	croyance
burzud m. -ou	miracle
pec'hed	péché

(66)

neñv m. -ou	ciel
baradoz m. -iou	paradis
ifern m.	enfer
purgator m.	purgatoire
oferenn f. -ou	messe
kroaz f. -iou	croix
banniel m. -ou	bannière

ene m. -ou
pedenn f. -ou
Nedeleg m.
Pask m.

âme
prière
Noël
Pâques

(67)

badezi
pec'hi
pedi
santel
burzudus

baptiser
pécher
prier
saint
merveilleux

AN OBEROU — LES ACTIONS (68)

klask
kavout
koll
kuzat
dibab
diskouez
mirout
lezel
ober
kroui
kempenn
aoza
echui
distruja
diskar

chercher
trouver
perdre
cacher
choisir
montrer
garder
laisser
faire
créer
mettre en ordre
arranger
finir
détruire
abattre

(69)

kemma
digeri (digor)
serri
prenna
astenn
stenna
starda
gwaska
gwalc'hi
skuba
torcha
terri (torr)
trouc'ha
toulla
flastra
gwasta

changer
ouvrir
fermer
verrouiller
étendre
raidir
serrer
presser
laver
balayer
essuyer
casser
couper
trouer
écraser
dévaster

(70)

merka
flemma
rimia
floura
skraba
kriba
golei (golo)
dizolei (dizolo)
staga
pega
skoulma
plega

marquer
piquer
frotter
caresser
gratter
peigner
couvrir
découvrir
attacher
coller
rouer
plier

skoi (sko)
foeta

frapper
fouetter

(71)

kemer
degemer
kas
degas
douden (doug)
derc'hel (dalc'h)
kregi (krog)
lakaat
lemel (lam)
tenna
paka
tapout
bounta
sacha
heja
teurel (taol)
krouga
sevel (sav)
sanka
souba

prendre
recevoir
envoyer
apporter
porter
tenir
saisir
mettre
retirer
tirer
attraper
id.
pousser
tirer
secouer
lancer
pendre
soulever
enfoncer
tremper

(72)

meska
boda
skigna
skuilha
diskenn

mélanger
réunir
répandre
répandre, verser
verser

sila
poueza
samma
karga
leunia
goullonderi
kleuza
tresa

filtrer
peser
charger
charger, remplir
remplir
vider
creuser
dessiner

(73)

klask m.
kavadenn f. -ou
koll m. -ou
dibab m.
esa m.
distruj m.
diskar m.
kemm m. -ou
degemer m.
dalc'h m.
hej m.

recherche
trouvaille
perte
choix
essai
destruction
chute, ruine
changement
accueil
tenue, prise
secousse

AN AMZER — LE TEMPS (74)

amzer f. -iou
bloaz m. -iou
bloavez m. -iou
miz m. -iou
sizun f. -iou
deiz m. -iou
devez m. -iou

temps
an
année
mois
semaine
jour
journée

eur f. -iou
 munutenn f. -ou
 noz f. -iou
 mintin m. -ou
 endervez m. -iou
 abardaez m. -iou
 kreisteiz m.
 hanternoz m.
 derc'hent m.
 antronoz m.

heure
 minute
 nuit
 matin
 après-midi
 soir
 midi
 minuit
 veille
 lendemain

(75)

lun m.
 meurz m.
 merc'her m.
 yaou m.
 gwener m.
 sadorn m.
 sul m.

lundi
 mardi
 mercredi
 jeudi
 vendredi
 samedi
 dimanche

(76)

genver m.
 c'houevrer m.
 meurz m.
 ebrel m.
 mae m.
 mezeven m.
 gouere m.
 eost m.
 gwengolo m.
 here m.

janvier
 février
 mars
 avril
 mai
 juin
 juillet
 août
 septembre
 octobre

du m.
 kerzu m.
 nevez-amzer f.
 hañv m.
 diskar-amzer m.
 goañv m.

novembre
 décembre
 printemps
 été
 automne
 hiver

(77)

koulz m.
 pred m. -ou
 pennad m. -ou
 poent m. -ou
 gwech f. -ou
 tro f. -iou
 penn-kenta m.
 ehan m.
 diwez m.
 dale m. -ou
 dare
 prest
 krog
 echu
 c'hoarvezout
 degouezout
 padout
 ehana
 paouez
 gortoz
 kregi (krog)
 echui

moment
 id.
 id.
 instant
 fois
 fois, occasion
 commencement
 arrêt, repos
 fin
 retard
 prêt
 id.
 qui commence
 fini
 advenir
 arriver
 durer
 s'arrêter, se reposer
 cesser, venir de
 attendre
 débiter
 finir

(78)

atao
gwech ebet
biskoaz
biken
a-wechou
adarre
c'hoaz
alies
peurliesañ
bemdez
bemnoz
abred
diwezat
dija
dres
ken
mui

toujours
jamais
id. (passé)
id. (futur)
quelquefois
de nouveau
encore
souvent
généralement
chaque jour
chaque nuit
tôt
tard
déjà
exactement
(ne) plus
plus

(79)

bremañ
neuze
hizio
henoz
dec'h
warc'hoaz
warlene
gwechall
a-raok
kent
goude

maintenant
alors
aujourd'hui
ce soir
hier
demain
l'an dernier
autrefois
avant
id.
après

war-lerc'h
kerkent
buan
goustad
kenavo

ensuite
aussitôt
vite
lentement
au revoir

(80)

pegoulz ?
pegeit ?
dilun
dimeurz
dimerc'her
diriaou
digwener
disadorn
disul

quand ?
combien de temps ?
lundi
mardi
mercredi
jeudi
vendredi
samedi
dimanche

AL LEC'H — LE LIEU (81)

lec'h m. -iou
gorre m.
kreiz m.
tu m. -iou
ribl m. -ou
harzou pl.
lein m.
nec'h m.
golo m. goleier
traon m.
strad m. -ou
pal m. -iou

endroit
surface
milieu
côté
bord
limites
sommet
haut
couvercle
bas
fond
bat

(82)

gwalarn m.	nord-ouest
hanternoz m.	nord
biz m.	nord-est
sav-heol m.	est
gevred m.	sud-est
kreisteiz m.	sud
mervent m.	sud-ouest
kuz-heol m.	ouest
kleiz	gauche
dehou	droit

(83)

dre-holl	partout
pell	loin
tost	près
e-kichen	à côté
amañ	ici
aze	là
eno	là
ahont	là-bas
ac'han	d'ici
ac'hano	de là
dirak	devant
war-raok	en avant
a-dreñv	derrière
war-lerc'h	id.
a-gleiz	à gauche
a-zehou	à droite
a-us	au-dessus
dindan	dessous

e-barz
er-maez
kuit
a-dreuz

à l'intérieur
au dehors
en s'éloignant
de travers

AR C'HEMENTAD — LA QUANTITE (84)

bagad m. -ou	troupe
bandenn f. -ou	bande
bern m. -iou	tas
pez m. -iou	pièce
darn f. -ou	partie
rann f. -ou	division
tamm m. -ou	morceau
pennad m. -ou	bout (de chemin)
hed m. -ou	longueur
led m. -ou	largeur
treuz m. -ou	épaisseur
ment f.	taille
pouez m. -iou	poids

(85)

samm m. -ou	fardeau
muzul m. -iou	mesure
kont f. -ou	compte
niver m. -ou	nombre
niverenn f. -ou	numéro
renk f. -ou	rang
leo f. -iou	lieue
banne m. -ou	goutte
heul m.	suite

dastum
 ranna
 konta
 niveri
 renka
 heulia
 muzulia

amasser
 diviser
 compter
 id.
 ranger
 suivre
 mesurer

(86)

lies
 meur a
 kalz
 re
 a-walc'h
 hepken
 mui
 nebeut
 ouspenn
 ken
 kement
 keit
 a-bez
 pegement ?
 pet ?
 pegeit ?

plus d'un
 id.
 beaucoup
 trop
 assez
 seulement
 plus
 peu
 en outre
 ne (plus)
 tellement
 autant, aussi long
 entièrement
 combien ?
 combien ?
 combien long ?

AN NIVEROU — LES NOMBRES (87)

unan	un
daou (m.) diou (f.)	deux
tri (m.) teir (f.)	trois
pevar (m.) peder (f.)	quatre

pemp
 c'houec'h
 seiz
 eiz
 nao
 dek
 unnek
 daouezek
 trizek
 pevarzek
 pemzek
 c'houezek
 seitek
 triouec'h
 naontek
 ugent
 tregont
 kant
 mil

cinq
 six
 sept
 huit
 neuf
 dix
 onze
 douze
 treize
 quatorze
 quinze
 seize
 dix-sept
 dix-huit
 dix-neuf
 vingt
 trente
 cent
 mille

(88)

kenta
 diweza
 eil
 hanter

premier
 dernier
 second
 demi

AN DOARE — LA MANIERE (89)

tra n. -ou
 doare m. -ou
 neuz f. -iou
 tres m.

chose
 manière, air
 aspect, forme
 dessin, air

stumm m. -ou
seurt m.
rumm m. -ou
stad f. -ou
seblant m.
perz m. -iou
skouer f. -iou
taol m. -iou
stok m.
tro f. -iou
trouc'h m.
diazaz m.
tu m. -iou

forme
sorte
espèce
état
apparence
qualité, rôle
exemple, modèle
coup
choc
tour
coupe, coupure
base
moyen

(90)

poent m. -ou
linenn f. -ou
karrez m. -iou
kelc'h m. -iou
boull f. -ou
korn m.
pleg m. -ou
bandenn f. -ou
kurunenn f. -ou
laon c. (sg. -enn)
skoulm m. -ou
merk m. -ou
roud m. -ou
skeud m. -ou
skeudenn f. -ou
stern m. -iou
saotr m. -ou

point
ligne
carré
cercle
boule
angle, coin
pli
bande
couronne
lames
nœud
marque
direction, trace
ombre
image
cadre
tache

toull m. -ou
faout m. -ou

trou
fente

(91)

beza
chom
gallout
seblantout
ya
eo
nann
eta
ivez
zoken
ket
kennebeut

être
rester, demeurer
pouvoir
sembler
oui
si
non
donc
aussi
même
pas
non plus

(92)

arabat
koulskoude
evelkent
gwell, gwelloc'h
gwaz, gwasoc'h
gwall
koulz, kerkoulz
a-ratoz
kentoc'h
a-enep
dreist
tre
penaos ?
perak ?

il ne faut pas
cependant
id.
mieux
pire
très
aussi bien
exprès
plutôt
contre
énormément
très
comment ?
pourquoi ?

peseurt ?
siouaz
marteze

quel sorte de ?
hélas
peut-être

AR CERIOU-HARP LES MOTS AUXILIAIRES (93)

hini
re
all
egile
eben
pop
nep
holl
hemañ
houmañ
ar re-mañ
hennez
hounnez
ar re-se

celui, celle
ceux, celles
autre
l'autre (m.)
l'autre (f.)
chaque
nul, quelque
tout, tous
celui-ci
celle-là
ceux-ci, celles-ci
celui-là
celle-là
ceux-là, celles-là

(94)

ken
bennak
netra
ebet
piou ?
petra ?
pehini ?
pere ?

si, tellement
quelconque
rien
aucun
qui ?
quoi ?
lequel, laquelle ?
lesquels, lesquelles ?

— 58 —

pe ?
pabez !
pegen !
en em
en eur
setu
seul

quel ?
quel !
combien !
se (réfléchi)
tout en
voici
d'autant

(95)

ha, hag
ma
mar
met
na, nag
pa
pe
ra
rak
tra ma
abaoe ma
adal ma
a-raok ma
betek ma

et
que, si
si
mais
ni
quand, si
ou
que (souhait)
car
tant que
depuis que
id.
avant que
jusqu'à ce que

(96)

kent ma
dacoust ha ?
dacoust ma
dre ma
e-lec'h ma
e-pad ma
diouz ma

avant que
est-ce que ?
quoique
à mesure que, puisque
où, tandis que
pendant que
suivant que

— 59 —

evel ma
evit ma
gant ma
goude ma
hep ma
hervez ma
war-lerc'h ma
peogwir
 eget

comme
pour que
pourvu que
après que
sans que
selon que
après que
du moment que
que

(97)

a
abaoe
adal
a-dreñv
a-enep
a-raok
a-us da
betek
kent
da
daoust da
dindan
diouz
dirak
diwar
diwar-benn
dre
dreist

de
depuis
de, depuis
derrière
contre
avant
au-dessus de
jusque
avant
vers, à, pour
malgré
sous
de, selon
devant
de, selon
au sujet de
par
par-dessus

(98)

e, en

en, dans

e-barz
e-keñver
e-kichen
e-lec'h
e-mesk
e-pad
etre
etrezek
eus
evel
evit
gant
goude
hep
hervez
nemet
ouz
war
war-dro
war-lerc'h

dans
envers
près de
au lieu de
parmi
pendant
entre
vers
de
comme
pour
avec, par
après
sans
selon
sauf
contre
sur
environ
après

(99)

me
te
heñ
hi
ni
c'houi
i
va
da
e

je, moi
tu, toi
il, lui
elle
nous
vous
ils, eux, elles
mon, ma, mes
ton, ta, tes
son, sa ses (m.)

he, hec'h
hon, hor, hol
ho, hoc'h
o
an, ar, al
eun, eur, eul
a
e, ez, ec'h
ne
na
o, oc'h
-mañ
-se
-hont

son, sa, ses (f.)
notre, nos
votre, vos
leur, leurs
le, la, les
un, une
(particule verbale)
id.
ne
ne
en
-ci
-là
-là, là-bas

AR BROIOU — LES PAYS (100)

Breiz f.	Bretagne
Kerne f.	Cornouailles
Kembre f.	Pays de Galles
Iwerzon f.	Irlande
Bro-Skos f.	Ecosse
Bro-Saoz f.	Angleterre
Bro-G'hall f.	France
Breizad m. Breiziz	Breton
Kernevad m. Kerneviz	Cornouaillais
Skos m. -ed	Ecossais
Saoz m. -on	Anglais
Gall m. -aoued	Français
brezoneg m.	breton
galleg m.	français
brezonek	breton
gallek	français

II. ROLL-GERIOU

Geriou ar « Brezoneg Eeun » a zo moulet e lize-
rennou teo. Ar geriou moulet e lizerennou moan a
zo geriou o tont eus ar re-se, pe neuze geriou dam-
heñvel ouz geriou gallek. Eur ger lakaet etre kro-
chedou a zo gwrizienn eur verb. An niverennou a
verk pelec'h kavout ar ger en darn genta.

Diwallit : Setu amañ penaos e vez renket al lize-
rennou e brezoneg: a, b, k, d, e, f, g, h, ch, c'h,
i, y, j, l, m, n, o, p, r, s, t, u, v, w, z.

a, 97	al, 99	anoued, 7
a, 99	alan, 4	antronoz, 74
abaoe, 95, 97	alc'houez, 16	(anv) 58
abardaez, 74	ali, 39	anzav, 39, 44
abeg, 38	alia, 44	aod, 35
a-bez, 86	alies, 78	aon, 47
abred, 78	all, 93	aotre, 54
aked, 46	aluzen, 53	aotrou, 52
aketus, 45	amañ, 83	aotrounez, 52
adal, 95, 97	amann, 8	aour, 28
adarre, 78	amezeg, 52	aoza, 68
a-dreñv, 83, 97	ampart, 45	ar, 99
a-dreuz, 83	ampartiz, 46	arabat, 92
ael, 65	amprevan, 32	a-raok, 79, 95, 97
a-enep, 92, 97	amzer, 36, 74	arar, 17
aer, 36	an, 99	arat, 19
aes, 42	anaout, 43	a-ratoz, 92
a-gleiz, 83	(anavez) 43	arched, 7
ahont, 83	ankounac'h, 38	arc'h, 14
ac'han, 83	ankounac'haat, 43	arc'hant, 28, 61
ac'hano, 83	ano, 54	armel, 14

arne, 36
 arrebeuri, 14
 arvar, 39
 asant, 39
 asanti, 44
 askell, 33
 askourn, 4
 astenn, 69
 atao, 78
 a-us, 83, 97
 aval, 30
 aval-douar, 30
 avel, 36
 a-walc'h, 86
 a-wechou, 78
 aze, 83
 e-zehou, 83
 azen, 31
 azeza, 6
 badezi, 67
 badeziant, 65
 bag, 35
 bagad, 84
 bale, 6
 bank, 14
 bandenn, 84
 bandenn, 90
 bann, 37
 banne, 85
 banniel, 66
 bara, 8
 baradoz, 66

barn, 57
 barner, 63
 baro, 3
 barr, 7
 barrad-glao, 36
 barr-amzer, 36
 barrenn, 17
 barz, 63
 baz, 17
 beaj, 59
 beaji, 59
 bed, 18
 beg, 3, 33
 beleg, 63
 beleien, 63
 bemdez, 78
 bemnoz, 78
 bennak, 94
 bennoz, 65
 benveg, 16
 beo, 1
 bered, 19
 bern, 84
 berr, 24
 (berv) 9, 22
 betek, 95, 97
 beuzi, 7
 beva, 1
 bez, 7
 beza, 91
 biken, 78
 bihan, 24
 birvi, 9, 22

biskoaz, 78
 biz, 3
 biz, 82
 bizier, 17
 blaz, 2
 bleo, 3, 33
 bleud, 8
 bleunienn, 29
 bleunia, 30
 bleuniou, 29
 blevek, 5
 blevenn, 3, 33
 bloavez, 74
 bloaz, 74
 blot, 23
 bod, 18
 boda, 72
 boest, 15
 bolz, 13
 botez, 10
 botou, 10
 boued, 8
 boull, 90
 bounta, 71
 bourc'h, 19
 boutailh, 15
 boutin, 56
 bouton, 10
 bouzar, 7
 brageier, 10
 bragou, 10
 brank, 29
 brao, 42

bras, 24
 brec'h, 3
 brein, 25
 breina, 26
 breinadur, 26
 Breiz, 100
 Breizad, 100
 bremañ, 79
 breudeur, 11
 breur, 11
 breur-kaer, 12
 brezel, 55
 brezonek, 100
 brezoneg, 100
 bro, 18
 Bro-Chall, 100
 Bro-Saoz, 100
 Bro-Skos, 100
 brousta, 10
 broz, 10
 brud, 54
 bruda, 58
 bruched, 3
 brumenn, 36
 bruzun, 8
 buan, 79
 bugale, 1
 bugel, 1
 buhez, 1
 buoc'h, 31
 buoc'henned, 31
 burzud, 65
 burzudus, 67

butun, 59
 butuni, 59
 kador, 14
 kae, 18, 35
 kaer, 42
 kafe, 8
 kalet, 23
 kalon, 3
 kalonek, 45
 kalz, 86
 kambr, 13
 kamm, 7
 kan, 13
 kana, 59
 kanaouenn, 59
 kann, 27
 kann, 55
 kanna, 10
 kannad, 52
 kant, 87
 kao, 13
 kaol, 30
 kaoter, 14
 kaoued, 33
 kaout, 57
 kaozeal, 51
 kar, 11
 karantez, 47
 karg, 59
 karga, 59, 72
 karout, 49
 karr, 16

karrez, 90
 kartenn, 40
 kas, 71
 kasaat, 49
 kasoni, 47
 kastell, 13
 kastiz, 53
 kastiza, 57
 kavadenn, 73
 kavout, 68
 kaz, 31
 kazekenned, 31
 kazeg, 31
 kazetenn, 40
 kef, 29
 kegin, 9, 13
 keginer, 64
 kein, 3
 keit, 86
 keleier, 54
 kelenn, 44
 kelenner, 63
 kelc'h, 90
 kelien, 32
 kelou, 54
 Kembre, 100
 kemener, 64
 kemenn, 44
 kement, 86
 kemer, 71
 kemm, 21, 73
 kemma, 22, 69
 kempenn, 42, 68

ken, 94
ken, 78, 86
kenavo, 79
kenderv, 11
kendirvi, 11
keniterv, 11
 kenitervezed, 11
 kennebeut, 91
kent, 79, 96, 97
 kenta, 88
kentel, 40
 kentoc'h, 92
kenwerz, 60
ker, 48, 62
kêr, 13, 19
 kerkent, 79
 kerkoulz, 92
 kerdin, 17
 kerent, 11
kerc'h, 30
Kerne, 100
 Kernevad, 100
 kerniel, 33
kerzout, 6
kerzu, 76
ket, 91
keuz, 47
 kezeg, 31
ki, 31
kibell, 14
kig, 8
 kiger, 64
kila, 6

kilhog, 32
 kilpenn, 3
kinnig, 57
 kirri, 16
kizell, 16
 kizier, 31
klañv, 7
klask, 68, 73
 kleier, 17
kleiz, 82
klemm, 7
 kleñved, 7
kleuz, 18
kleuz, 24
 kleuza, 72
klevcut, 2
kloc'h, 17
klouar, 23
kloued, 18
klucha, 6
koad, 18, 20
koan, 9
 koania, 9
koant, 42
koar, 20
koef, 10
kof, 3
koll, 68, 73
kompreñ, 43
komz, 50, 51
kont, 85
 konta, 51, 85
 kontadenn, 50

kontell, 16
 kontilli, 16
kontrol, 50
korden, 17
korf, 3
korn, 33, 90
kouevr, 28
koueza, 6
 koulskoude, 92
koulz, 77, 92
koumanant, 61
koumoul, 36
kousk, 4
 kousket, 5
koust, 60
 kousta, 62
koustiañs, 38
koz, 1, 25
 kozni, 1
kraoñ, 30
kraou, 33
 kredenn, 65
kredi, 43
 kregi, 71, 77
 kregin, 33
 krec'hin, 4
 kreisteiz, 74, 82
kreiz, 81
krena, 7
krenn, 24
kreñv, 5
kresk, 1
 kreski, 1, 30

krevier, 33
krib, 17
 kriba, 70
kriz, 9, 45
 krizder, 46
kroaz, 66
krog, 77
 (krog) 71
krogen, 33
kroc'hen, 4
krouga, 71
kroui, 68
kroumm, 24
kuit, 83
kurun, 36
kurunenn, 90
kustum, 53, 56
kuz, 25
 kuzat, 68
 kuz-heol, 82
kuzul, 39
 kuzulia, 44

da, 97
 da, 99
 daeraouenn, 4
daerou, 4
dalc'h, 77
dalc'h, 73
 (dalc'h) 71
dall, 7
 dañsal, 59
dant, 3

dañvad, 31
 daouarn, 3
 daoulin, 3
danvez, 20
daou, 87
daoust, 96, 97
daouzek, 87
dare, 30, 77
 darevi, 30
darn, 84
dastum, 85
debri, 9
dek, 87
degas, 71
degemer, 71, 73
degouezout, 77
dehou, 82
dec'h, 79
deiz, 74
delienn, 29
 deliou, 29
den, 1
 dent, 3
 deñved, 31
dereat, 42
 derc'hel, 71
derc'hent, 74
deski, 44
 (deu) 6
 devez, 74
 dianav, 56
diaoul, 65
 diazez, 89

dibab, 68, 73
dienn, 8
difenn, 58
 digalon, 45
digarez, 53
 digeri, 69
digor, 25
 (digor) 69
 digwener, 80
dihun, 4, 5
 dihuni, 5
 dija, 78
dilhad, 10
 dilouza, 26
 dilun, 80
 dimerc'her, 80
 dimeurz, 80
dimezell, 52
dimezi, 12
dindan, 83, 97
diou, 87
 diouhar, 3
 diouz, 96, 97
dir, 28
 dirak, 83, 97
 diriaou, 80
 disadorn, 80
diskar, 68, 73
 diskar-amzer, 76
diskenn, 6, 72
 diskiant, 45
diskleria, 51
 diskoaz, 3

diskouarn, 3
diskouez, 68
disliv, 7
dispign, 60, 62
distag, 41
distruj, 73
distruja, 68
disul, 80
divalo, 42
divorzed, 3
divrec'h, 3
diwall, 58
diwar, 97
diwar-benn, 97
diwez, 77
diweza, 88
diwezat, 78
diwiska, 10
dizolei, 70
(dizolo) 70
dle, 60
dlead, 39
dleadout, 43, 62
doare, 89
donezon, 53
doñjer, 47
dont, 6
doñv, 34
dor, 13
douar, 18
Doue, 65
(doug) 71
dougen, 71

douja, 49
doujañs, 47
doun, 24
dour, 8
dourn, 3
dre, 96, 97
dre-holl, 83
dreist, 92, 97
dremm, 3
dres, 78
droug, 7
du, 27
du, 76
e, 98
e, 99
e, 99
e-barz, 83, 98
eben, 93
ebet, 78, 94
ebeul, 31
ebrel, 76
e-keñver, 98
e-kichen, 83, 98
ed, 30
eeun, 24, 42
eget, 96
egile, 93
ehan, 77
ehana, 77
echu, 77
echui, 68, 77
ec'h, 99

eil, 88
eiz, 87
ejen, 31
e-lec'h, 96, 98
eigez, 3
embann, 54, 58
eme, 51
e-mesk, 98
emgann, 55
en, 98
endervez, 74
ene, 66
enebour, 52
en em, 94
enep, 42
en eur, 94
enezenn, 35
eno, 83
enoe, 47
enoei, 49
enor, 54
enorus, 56
envel, 58
eo, 91
econtr, 11
eor, 35
eost, 18, 76
eoul, 8
e-pad, 96, 98
erer, 17
erc'h, 36
er-maez, 83
esa, 73

eskern, 4
eskibien, 63
eskob, 63
estren, 52, 56
eta, 91
etre, 98
etrezek, 98
eul, 99
eun, 99
eur, 74
eur, 99
eured, 12
eürus, 41
eürusted, 39
eus, 98
eva, 9
evel, 96, 98
evelkent, 92
evéz, 46
evit, 96, 98
ez, 99
ezel, 3
ezomm, 48
fall, 42, 45
fallentez, 46
faltazi, 38
falz, 16
faout, 90
farsus, 42
fazi, 39
fazia, 43
feiz, 65

fellout, 43
ferc'hier, 16
filzier, 16
fiñval, 6
fiziañs, 48
fiziout, 49
flamm, 21
flastra, 69
flemma, 34, 70
flour, 13
floura, 70
foenn, 30
foet, 17
foeta, 70
folenn, 40
forc'h, 16
forn, 13
forz, 48
fouge, 47
fourmaj, 8
frank, 25
frankiz, 39
fraoñv, 21
fraoñval, 22
fresk, 25
fri, 3
froud, 18
froudenn, 38
frouez, 29
fur, 45
furnez, 46
fuzuilh, 17

Gall, 100
gallek, 100
galleg, 100
gallout, 91
galv, 54
(galv) 58
(gan) 1
ganet, 1
gant, 96, 98
gaou, 38, 41
gar, 3
garm, 50
garmi, 51
garo, 23
garventez, 26
gavr, 31
genel, 1
genou, 3
genver, 76
geot, 30
ger, 50
gervel, 58
gevier, 38
gevred, 82
givri, 31
giz, 53
glac'har, 47
glao, 36
glao, 28
glas, 27
gleb, 25
glebia, 26
glebor, 37

glin, 3
gliz, 36
gloan, 20
goañv, 76
goap, 55
goapaat, 58
godell, 10
golei, 70
goleier, 81
golo, 81
(golo) 70
gopr, 53
gorre, 81
gortoz, 77
goude, 79, 86, 98
goudor, 37
goudori, 37
gouel, 59
gouel, 35
gouela, 5
gouere, 76
gouest, 45
gouez, 34
gouiziek, 45
gouiziegez, 40
gouleier, 37
goulenn, 50, 51
gouli, 7
goulo, 24
goullonderi, 72
goulou, 37
(gounez) 19, 62
gounid, 60

gounit, 19, 62
gourc'hamenn, 50, 51, 58
gourc'hemennou, 54
gouriz, 10
goustad, 79
gouzañv, 7
gouzoug, 3
gouzout, 43
greun, 29
grizilh, 36
gwad, 4
gwalarn, 82
gwalenn, 17
gwalenn, 17
gwalc'hi, 69
gwalinier, 17
gwall, 42, 92
gwalleürus, 41
gwan, 5
gwaska, 69
gwasoc'h, 42, 92
gwasta, 69
gwastell, 8
gwaz, 42, 92
gwaz, 1
gwaz, 32
gwazied, 4
gwazienn, 4
gwech, 77, 78
gwechall, 79
gwel, 2
gwele, 14

gwell, 42, 92
gwelloc'h, 42, 92
gwelout, 2
gwenan, 32
gwener, 75
gwengolo, 76
gwenn, 27
gwenneg, 61
gwenneien, 61
gwenodenn, 18
gwer, 27
gwer, 20
gwern, 35
gwerz, 60
gwerza, 62
gwestell, 8
gwez, 29
gwin, 8
gwinegr, 8
gwir, 41
gwirionez, 38
gwiska, 10
gwis kamant, 10
gwragez, 12
gwreg, 12
gwriat, 10
gwriazienn, 29
gwriou, 29

ha, 95
had, 18
hada, 19

hag, 95
hanter, 88
hanternoz, 74, 82
hañv, 76
harp, 54
harpa, 57
harz, 54
(harz) 57
harzou, 81
he, 99
hed, 84
hegarat, 45
hec'h, 99
hej, 73
heja, 71
hemañ, 93
heñ, 99
hennez, 93
henoz, 78
hent, 18
heñvel, 25
heol, 37
hep, 96, 98
hepken, 86
here, 76
hervez, 96, 98
herzel, 57
heta, 58
heul, 85
heulia, 85
hevelep, 25
hi, 99
hini, 93

hir, 24
hiviz, 10
hizio, 79
ho, 99
hoc'h, 99
hol, 99
holen, 8
holl, 93
hon, 99
hont, 99
hor, 99
horolaj, 14
houad, 32
houarn, 28
houldi, 32
houl, 35
houmañ, 93
hounnez, 93
huanad, 48
huanadi, 49
huchal, 51
huñvre, 4
chadenn, 17
chas, 31
chase, 59
chaseal, 59
chom, 91
c'hoant, 48
c'hoantaat, 49
c'hoar, 11
c'hoarezed, 11
c'hoar-gaer, 12
c'hoari, 59

c'hoarvezout, 77
c'hoarz, 4
c'hoarzin, 5
c'hoaz, 78
c'houek, 23
c'houec'h, 87
c'houero, 23
c'houervoni, 26
c'houevrer, 76
c'houez, 4
c'houez, 2
c'houez, 37
c'houeza, 37
c'houezek, 87
c'houi, 99
c'houitell, 17
c'houitella, 59

i, 99
ibil, 16
ifern, 66
ijin, 38
ijina, 44
ilin, 3
iliz, 65
intañv, 12
irc'hier, 12
iskis, 42
istor, 40
itron, 52
itronezed, 52
ivez, 91
ivin, 4

lwerzon, 100
izel, 24
 izili, 3
ya, 91
yac'h, 7
yalc'h, 61
yaou, 75
yaouank, 1
 yaouankiz, 1
yar, 32
 yec'hed, 7
yen, 23
 yenijenn, 37
 yer, 32
yez, 50
 yilc'hier, 61
yod, 8
yudal, 34

 jiletenn, 10
jod, 3

labour, 59
 labourat, 59
labous, 32
lakaat, 71
laer, 52
 (laer) 57
 laerez, 57
laez, 8
lagad, 3
 (lam) 71
lamm, 6

lammat, 6
lamp, 17
lann, 18
laon, 90
laouen, 48
lart, 5
las, 10
lavar, 50
 lavarout, 51
laza, 1
leal, 45
 lealded, 46
led, 84
ledan, 24
lec'h, 81
lein, 13, 81
lein, 9
 leina, 9
lemel, 71
lemm, 23
lenn, 18
lenn, 51
leo, 85
ler, 20
leski, 22
lestr, 14, 35
leue, 31
leun, 24
 leunia, 72
leur, 13
 levenez, 47
levr, 40
lezel, 68

lezenn, 53
lezirek, 45
 leziregez, 46
lien, 20
lies, 86
linenn, 90
liorz, 13
liou, 27
lipat, 9
 listri, 14, 35
 liva, 27
 liviou, 27
lizer, 40
 lizerenn, 50
 liziri, 40
loa, 15
loar, 37
loen, 31
loer, 10
logod, 32
lonka, 9
 losk, 22
 loskadur, 21
lost, 33
louet, 27
lous, 25
 loustoni, 26
 louza, 26
 louzeier, 7
louzou, 7
ludu, 21
lugerni, 22
luc'hed, 36

lun, 75
 lunedou, 17
lur, 61

ma, 95
mab, 11
 mab-bihan, 11
 mab-kaer, 12
 madelez, 46
mae, 76
maen, 28
maez, 18
maga, 9
mall, 48
malloz, 65
mamm, 11
 mamm-gaer, 12
 mamm-goz, 11
mañ, 99
manac'h, 63
maneg, 10
mantell, 10
 mantilli, 10
maouez, 1
mar, 95
marc'h, 31
marc'had, 61
 marc'had-mat, 62
 marc'hadour, 64
maro, 1
marteze, 92
martolod, 63
 (marv) 1

mat, 42, 45
matez, 64
me, 99
 medisin, 63
 mein, 28
mel, 8
melen, 27
melezour, 14
 menec'h, 63
menez, 18
menoz, 38
ment, 84
merk, 90
 merka, 70
merenn, 9
 merenna, 9
merc'h, 11
 merc'h-kaer, 12
merc'her, 75
 merc'h-vihan, 11
 mervel, 1
mervent, 82
meska, 72
mestr, 64
 mestr-skol, 63
met, 95
meud, 3
 meuleudi, 54
meuli, 58
meur, 24, 86
meurz, 75, 76
mevel, 64
mez, 48

mezer, 20
mezeven, 76
 mibien, 11
mignon, 52
mic'her, 53
 micherour, 64
 mil, 87
milin, 17
 miliner, 64
mintin, 74
mirout, 68
 mistri, 64
 mistri-skol, 63
 mitizien, 64
miz, 74
moan, 24
moereb, 11
moged, 21
moger, 13
moc'h, 31
mont, 6
 montr, 17
mor, 35
morzed, 3
morzol, 16
mouez, 50
mouchouer, 10
mouga, 7
moula, 51
mousc'hoarz, 4
 mouse'hoarzin, 5
mui, 78, 86
munutenn, 74

mut, 7
muzell, 3
muzul, 85
muzulia, 85

na, 95
na, 99
nadoz, 16
naer, 32
naet, 25
neatadurez, 26
nag, 95
nac'h, 51
nann, 91
nao, 87
naon, 9
naontek, 87
ne, 99
nebeut, 86
Nedeleg, 66
nec'h, 47
nec'h, 81
nec'hi, 49
neiz, 33
nemet, 98
neñv, 66
nep, 93
nerz, 4
netra, 94
neud, 10
neui, 6
neuz, 89
neuze, 79

nevez, 25
nevez-amzer, 76
ni, 99
nijal, 34
niver, 85
niverenn, 85
niveri, 85
niz, 11
noaz, 5
notenn, 40
noz, 74

o, 99
o, 99
oabl, 36
oad, 1
oaled, 13
oan, 31
ober, 68
oferenn, 66
oc'h, 99
oc'hen, 31
onest, 45
onestiz, 46
ostaleri, 19
ouspenn, 86
ouz, 98

pa, 95
paka, 71
pakad, 61
padout, 77
paa, 60

paea, 62
pajenn, 40
pal, 81
pal, 16
paner, 15
paot, 25
paotr, 1
paouez, 77
paour, 56
paourentez, 55
paper, 20
par, 25
park, 18
pardon, 39
pardoni, 44
parrez, 65
pasaat, 7
Pask, 66
paz, 7
paz, 6
pazenn, 13
pe, 94
pe, 95
pebez, 94
pedenn, 66
peder, 87
pedi, 67
peg, 25
pega, 70
pegeit, 80, 86
pegement, 86
pegen, 94
pegoulz, 80

pehini, 94
pec'hed, 65
pec'hi, 67
pell, 83
pemoc'h, 31
pemp, 87
pemzek, 87
penaos, 92
penn, 3
pennad, 40, 77, 84
penn-kenta, 77
peogwir, 96
peoc'h, 55
peoc'hus, 56
pep, 93
per, 30
perak, 92
pere, 94
perc'henn, 52
perz, 89
pesk, 32
pesketa, 35
pesketaer, 63
peseurt, 92
pet, 86
petra, 94
peul, 13
peurlies, 78
pevar, 87
pevarzek, 87
pez, 84
pignat, 6
piler, 13

pinvidik, 56
pinvidigez, 55
piou, 94
piz, 30
piz, 25, 45
pizoni, 46
plad, 15
plaen, 24
plac'h, 1
planken, 16
plant, 29
planta, 19
pleg, 39, 90
plega, 70
plenk, 16
plijadur, 47
plijout, 49
ploum, 28
plouz, 20
plu, 33
poan, 7
poaz, 9
poaza, 9
pobl, 52
pok, 53
poket, 57
pod, 15
poent, 77, 90
pont, 18
porpant, 10
porz, 13, 35
pouez, 84
poueza, 72

poull, 18
poull-kalon, 3
poultrenn, 21
pounner, 24
prad, 18
pred, 9, 77
prena, 62
prenestr, 13
prenn, 20
prenna, 69
preñv, 32
prest, 77
presta, 62
pri, 20
pried, 12
priz, 60
promesa, 39
prometi, 44
puñs, 13
purgator, 66

ra, 95
rak, 95
ramz, 1
rankout, 43
rann, 84
ranna, 85
ratoz, 38
raz, 32
raz, 20
re, 93
re, 86
real, 61

(red) 6
redek, 6
 regi, 10
 rei, 57
 reier, 18
reiz, 38, 41
 reiza, 44
 religjon, 65
ren, 44
renk, 85
 renka, 85
 rener, 63
reo, 36
reolenn, 38
respont, 50, 51
ret, 41
reut, 23
ribl, 81
rimia, 70
riskl, 39
 riskla, 6
ro, 53
 (ro) 57
rod, 16
rodell, 3
 rodellek, 5
rog, 10
 (rog) 10
roched, 10
roc'h, 18
roll, 40
roud, 90
roue, 63

roued, 35
ruilha, 6
rumm, 89
ruz, 27

sadorn, 75
sae, 10
sacha, 71
sac'h, 15
sailh, 15
 sal, 13
sall, 23
samm, 85
 samma, 72
sanka, 71
sant, 65
 santel, 67
 santout, 2
saotr, 90
saoud, 31
Saoz, 100
 (sav) 6, 71
savetei, 57
 sav-heol, 82
 skalier, 13
skañv, 24
skei, 70
skeud, 90
 skeudenn, 90
skeul, 16
skevent, 3
skiant, 38
 skiantek, 45

skigna, 72
sklaer, 23
 sklerijenn, 37
 (sko) 70
skoaz, 3
skoed, 61
skol, 40
skopa, 7
Skos, 100
skouarn, 3
skouer, 89
skoulm, 90
 skoulma, 70
skourn, 36
 skourna, 22, 37
skraba, 70
 skrid, 50
skrija, 49
skriva, 51
 skrivagner, 63
skuba, 69
skuilha, 72
skuiz, 7
se, 99
seblant, 89
 seblantout, 91
segat, 30
sec'h, 25
 sec'hed, 9
 sec'hi, 26
 sec'hor, 37
 seier, 15
seitek, 87

seiz, 20
seiz, 87
selaou, 2
sell, 2
 sellout, 2
 seni, 22
 sent, 65
senti, 58
serr, 25
 serri, 69
servij, 53
 servija, 57
 servijer, 64
setu, 94
seul, 94
seul, 3
seurt, 89
sevel, 6, 71
seven, 45
si, 39
sil, 17
 sila, 72
siminal, 13
siouaz, 92
sioul, 45
sistr, 8
sizailh, 16
sizun, 74
soavon, 20
solier, 13
son, 59
 (son) 22
soñj, 38

soñjal, 43
souba, 71
soudard, 63
souez, 47
sounn, 23
spered, 38
spenn, 30
spi, 48
spilhenn, 16
 spilhou, 16
splann, 23
spont, 47
 sponta, 49
 spoue, 20
spoum, 21
stad, 89
stag, 25
 staga, 70
stal, 61
stank, 25
 starda, 69
start, 25
 steki, 22
stenna, 69
ster, 50
stêr, 18
stered, 37
storn, 90
stlaka, 22
stok, 89
 (stok) 22
stoui, 6
stourm, 55, 58

strak, 21
 straka, 22
strad, 81
strevia, 7
striz, 24
stroñs, 21
 stroñsa, 22
studi, 40
 studia, 44
stumm, 89
stur, 35
 sukr, 8
sul, 75

tabut, 55
 tabutal, 58
tad, 11
 tad-kaer, 12
 tad-koz, 11
taer, 45
taga, 58
tach, 16
tachenn, 18
tal, 3
talvezout, 62
 (talv) 62
 (talvez) 62
 talvoudegez, 60
 talvoudus, 62
tamall, 54, 58
tamm, 84
tan, 21
taol, 89

taol, 14
 (taol) 71
tapout, 71
taro, 31
tarz, 21
 tarza, 22
 (tav) 51
tavañjer, 10
tavarn, 19
 te, 8
te, 99
tec'h, 6
 tec'hout, 6
teir, 87
tener, 23
tenn, 21
 tenna, 71
teñval, 23
 teñvalijenn, 37
teñzor, 61
teo, 5, 24
teod, 3
 terri, 69
 teurel, 71
teuzi, 22
tevel, 51
ti, 13
tiegez, 11
 tiez, 13
 tirvi, 31
toenn, 13
tog, 10
tomm, 23

tommdr, 37
ton, 59
torfed, 54
torgenn, 18
torcha, 69
torr, 25
 (torr) 69
tost, 83
touell, 53
 touella, 57
 touellus, 56
toui, 58
toull, 90
 toulla, 69
tour, 13
tra, 89
tra, 95
traez, 35
traoñ, 81
 traonienn, 18
tre, 92
tregas, 47
 tregasi, 49
tregont, 87
trec'h, 55, 56
 trec'hi, 58
 trei, 6, 51
 treid, 3
tremen, 6
trenk, 23
tres, 89
 tresa, 72
treut, 5

trouz, 84
 treuzi, 6
tri, 87
trouec'h, 87
trizek, 87
tro, 77, 89
 (tro) 6, 51
troad, 3
 troidigez, 50
trouc'h, 89
 trouc'ha, 69
trouz, 21
trubard, 53
truez, 47
 trugarekaat, 58
trugarez, 47
tu, 81, 89
 tud, 1
ugent, 87
uhel, 24
unan, 87
unnek, 87
urz, 54
 va, 99
vi, 33
voulouz, 20
war, 98
 war-dro, 98
warc'hoaz, 79
warlene, 79
war-lerc'h, 79, 83, 96, 98
war-raok, 83
zoken, 91

III. PENAOS LENN EUR SKRID BREZONEK

A-raok klask lenn eur skrid brezonek,

a) lenn ar « *Précis de Grammaire Bretonne* » ha pennadoù kenta ar « *Cours Élémentaire de Breton* ».

b) deski gerioù (eun darn vras eus gerioù « *Alc'houez ar Brezoneg Eeun* »).

Neuze, en eur lenn eur skrid bennak, klask pep ger dianav er roll-gerioù.

Ma n'emañ ket ar ger er roll-gerioù, heulia an alioù-mañ :

1) Kenta lizerenn ar ger a zo kemmet marteze.

Da skouer : *gador* a zo skrivet e-lec'h *kador*, pe *c'houlenn* e-lec'h *goulenn*.

Neuze :

e-lec'h	B	klask	P
—	K	—	G
—	D	—	T
—	G	—	K
—	C'H	—	K pe G
—	P	—	B
—	T	—	D
—	V	—	B pe M
—	W	—	GW
—	Z	—	D pe T

2) Sellout ouz penn-diweza ar ger. Setu amañ roll ar pennou-diweza a vez kavet an aliesi :

a. : ano (<i>nom</i>)	l. : liester (<i>pluriel</i>)
ag. : ano-gwan (<i>adjectif</i>)	v. : verb (<i>verbe</i>)

-A, ag. : *uhela* (le plus haut) eus *uhel* (haut).
 -A, v. : *fuzuilha* (fusiller) eus *fuzuilh* (fusil).
 -AAT, v. : *skañvaat* (alléger) eus *skañv* (léger).
 -AD, a. : *sac'had* (contenu d'un sac) eus *sac'h* (sac) ;
 l. -ADOU.
 -AD, a. : *Breizad* (Breton) eus *Breiz* (Bretagne) ;
 l. -IZ, -IDI.
 -ADEG, a. : *garmadeg* (clameur) eus *garmi* (crier) ;
 l. -ADEGOU.
 -ADENN, a. : *yudadenn* (hurlement) eus *yudal*
 (hurler) ; l. ADENNOU.
 -ADUR, a. : *aoadur* (arrangement) eus *aosa* (arran-
 ger) ; l. -ADURIOU.
 -ADUREZ, a. : *sevenadurez* (civilisation) eus *seven*
 (poli) ; l. -ADUREZIOU.
 -AN, v. : *alian* (je conseille) eus *alia* (conseiller).
 -AS, v. : *karas* (il aime) eus *karout* (aimer).
 -AT, ag. : *kaerat* (combien beau) eus *kaer* (beau).
 -DED, a. : *izelded* (bassesse) eus *izel* (bas).
 -DER, a. : *dounder* (profondeur) eus *doun* (profond) ;
 l. -DERIOU.
 -E, v. : *lavare* (il disait) eus *lavarout* (dire).
 -EK, ag. : *askellek* (ailé) eus *askell* (aile).
 -EK, ag. : *iwersonek* (de langue irlandaise) eus *Iwer-*
son (Irlande).
 -ED, v. : *kemered* (on prenait) eus *kemer* (prendre).
 -EG, a. : *ezommeg* (besogneux) eus *esomm* (besoin) ;
 l. -EIEN.
 -EG, a. : *portugaleg* (langue portugaise) eus *Portu-*
gal.
 -EG, a. : *segaleg* (lieu planté en seigle) eus *segal*
 (seigle) ; l. -EGI, -EGOU.

-EGEZ, a. : *skianteg* (qualité d'être raisonnable)
 eus *skiant* (raison).
 -EC'H, v. : *kreded'h* (vous croyiez) eus *kredi* (croire).
 -EL, ag. : *tadel* (paternel) eus *tad* (père).
 -ELEZ, a. : *santelez* (sainteté) eus *sant* (saint).
 -EMP, v. : *deskemp* (nous apprenions) eus *deski*
 (apprendre).
 -EN, v. : *komsen* (je parlais) eus *koms* (parler).
 -ENN, a. : *koadenn* (morceau de bois) eus *koad*
 (bois) ; l. -ENNOU.
 -ENT, v. : *barnent* (ils jugeaient ; qu'ils jugent) eus
barn (juger).
 -ENTEZ, a. : *paourentez* (pauvreté) eus *paour*
 (pauvre).
 -ER, a. : *stourmer* (lutteur) eus *stourm* (lutte) ; l.
 -ERIEN.
 -ER, v. : *harper* (on aide) eus *harpa* (aider).
 -EREZ, a. : *kelenner* (enseignement) eus *kelenn*
 (enseigner) ; l. EREZIOU.
 -ES, v. : *renes* (tu dirigeais) eus *ren* (diriger).
 -ET, v. : *kollet* (perdu ; qu'il perde) eus *koll* (perdre) ;
 -EZ, a. : *pinvidigez* (richesse) eus *pinvidik* (riche) ;
 l. -EZIOU.
 -EZ, a. : *kazez* (chatte) eus *kaz* (chat) ; l. -EZED.
 -EZ, v. : *asantes* (tu acceptes) eus *asanti* (accepter).
 -FE, v. : *kompreñse* (il comprendrait) eus *kompreñ*
 (comprendre).
 -FED, v. : *dlefed* (on devrait) eus *dleout* (devoir).
 -FEC'H, v. : *goulennfec'h* (vous demanderiez) eus
goulenn (demander).
 -FEMP, v. : *skrivfemp* (nous écrivions) eus *skriwa*
 (écrire).
 -FEN, v. : *lennfen* (je lirais) eus *lenn* (lire).

-FENT, v. : *kontfent* (ils compteraient) eus *konta* (compter).

-FES, v. : *toufes* (tu jurerais) eus *toui* (jurer).

-I, v. : *oferenni* (officier) eus *oferenn* (messe).

-I, v. : *klaski* (tu chercheras) eus *klask* (chercher).

-IK, ag. : *berrik* (assez court) eus *berr* (court).

-IDI, a. : *sellout* ouz -AD.

-IDIGEZ, a. : *kavidigez* (trouvaille, acte de trouver) eus *kavout* (trouver) ; 1. -IDIGEZIOU.

-IEZ, a. : *belegiez* (prêtrise) eus *beleg* (prêtre).

-IG, a. : *levrig* (petit livre) eus *levr* (livre) ; 1. *liester* an ano + -IGOU.

-IMP, v. : *kusimp* (nous cacherons) eus *kuzat* (cacher).

-IN, v. : *mirin* (je garderai) eus *mirout* (garder).

-INT, v. : *lezint* (ils laisseront) eus *lezel* (laisser).

-IS, v. : *diskouesis* (je montrai) eus *diskouez* (montrer).

-IT, v. : *diskarit* (vous abattez ; abattez) eus *diskar* (abattre).

-IZ, a. : *sellout* ouz -AD.

-Y, v. : *lakay* (il mettra) eus *lakaat* (mettre).

-JE, -JED, -JEC'H, -JEMP, -JEN, -JENT, -JES, v. : *sellout* ouz -FE, -FED, -FEC'H, -FEMP, -FEN, -FENT, -FES.

-JOD, v. : *kemmjod* (on changea) eus *kemma* (changer).

-JOC'H, v. : *stardjoc'h* (vous serrâtes) eus *starda* (serrer).

-JOMP, v. : *trouc'hjomp* (nous coupâmes) eus *trou-c'ha* (couper).

-JONT, v. : *skubjont* (ils balayèrent) eus *skuba* (balayer).

-JOUT, v. : *stagjout* (tu attachas) eus *staga* (attacher).

-LEC'H, a. : *chomlec'h* (demeure) eus *chom* (demeurer) ; 1. -LEC'HIOU.

-O, v. : *plego* (il pliera) eus *plega* (plier).

-OC'H, ag. : *splannoc'h* (plus brillant) eus *splann* (brillant).

-OMP, v. : *pegomp* (nous collons ; collons) eus *pega* (coller).

-ONI, a. : *c'houervoni* (amertume) eus *c'houero* (amer).

-ONIEZ, a. : *steredonies* (astronomie) eus *stered* (étoiles).

-ONT, v. : *sachont* (ils tirent) eus *sacha* (tirer).

-OR, v. : *kasor* (on enverra) eus *kas* (envoyer).

-OT, v. : *diskennot* (vous descendrez) eus *diskenn* (descendre).

-OUR, a. : *mirour* (conservateur) eus *mirout* (conserver) ; 1. -OURIEN.

-TED, a. : *brasted* (grandeur) eus *bras* (grand).

-TER, a. : *c'houekter* (douceur) eus *c'houek* (doux) ; 1. -TERIOU.

-US, ag. : *lugernus* (brillant) eus *lugerni* (briller).

-VA, a. : *c'hoariva* (théâtre) eus *c'hoari* (jouer) ; 1. -VAOU.

-VEDENN, a. : *dekvedenn* (dixième partie) eus *dek* (dix) ; 1. -VEDENNOU.

-VET, ag. : *pempvet* (cinquième) eus *pemp* (cinq).

-VEZ, a. : *nozvez* (durée de la nuit) eus *noz* (nuit). 1. -VEZIOU.

A-wechou e kaver « I » dirak penn-diweza ar ger :
-IA e-lec'h -A, -IAD e-lec'h -AD, hag all.

3) Sellout ouz penn-kenta ar ger. Setu amañ roll ar
pennou-kenta a vez kavet an aliesia :

AD- : *adlavarout* (redire) eus *lavarout* (dire).

KEN- : *kenvreur* (confrère) eus *breur* (frère).

DAM- : *damvouga* (étouffer presque) eus *mouga*
(étouffer).

DI-, DIS-, DIZ- : *dilabour* (sans travail) eus *labour*
(travail) ; *didrouz* (silencieux) eus *trous* (bruit).

EM- : *emlaz* (suicide) eus *laza* (tuer).

PEUR- : *peumwasta* (dévaster complètement) eus
gwasta (dévaster).

RAK-, RAG- : *rakskrid* (préface) eus *skrid* (écrit).

4) A-wechou e vez kavet en eur ger daou c'her all.
Da skouer :

Uhelvor (haute mer) eus *uhel* (haut) ha *mor* (mer).

Ti-mouleres (imprimerie) eus *ti* (maison), *moula*
(imprimer) hag *-eres*.

Armel-levriou (bibliothèque) eus *armel* (armoire) ha
levriou (livres).

5) En diwez, evit kompren eur skrid brezonek, eo
ret teurel evez bras ouz ar raganoioù-gour (*pronoms
personnels*) hag ar verbou direiz (*verbes irréguliers*) :
beza, *kaout* (pe « *endevout* »), *gouzout*, *mont* hag
ober ; teurel evez ouz an araogennoù (*prépositions*)
staget ouz ar raganoioù-gour.

Notennoù

An niverenn-mañ

An niverenn-mañ a zo frouez labour meur a vloaz.
Pell 'zo hor boa c'hoant rei eun diazez start da yez
hor c'hazetenn, ha war eun dro eun diazez da gelen-
nerez ar brezoneg er skolioù. Ne adlavaromp ket
amañ kement hon eus lavaret a-raok diwar-benn ar
« Brezoneg Eeun ». Hag ar pezh a chom da lavarout
a vo displeget diwezatoc'h.

Pedi a reomp ar goumananterien ha na gavint
ket amañ traou da lenn evel kustum hon digarezi.
Ne gollint netra evit gortoz. Hag ouspenn, ne vo
ket, a gredomp, al labourig-mañ hep talvoudegezh
evito.

Brezoneg ar Vugale

Bennoz Doue d'ar re o deus kaset donezonou e-
pad an hañv :

An Ao. Dussaix : 20 l. — Strollad Broadel
Breiz, Kevrennad Naoned : 20 l. — An Ao. Dr.
Moré : 10 l. — Dizano : 45 l. — An Ao. Fred.
Moyse : 26 l. — An Ao. J. Mens : 20 l. — An Ao.
Burgeot : 2 l. 50 — en holl : 143 l. 50.

Levriou kaset :

D'An Ao. Jacq, Enez Sun : 20 l. — D'an Ao.
Des Déserts, S. Gwenole : 15 l. — en holl : 35 l.
Chom a ra er c'hef : 114 l. 30.

Levriou ha Kazetennou

Emañ AR FALZ o paouez embann diou niverenn taol ouz taol, hini miz mezeven hag hini miz gouere. An hini genta a zo diwar-benn Yann Sohier, evel ma oa dleet. An eil a zo heñvel ouz an niverennou all, hag a ziskouez d'imp ez eo gouest ar rener nevez da genderc'hel gant al labour. Eun dlead eo koumananti hag adkoumananti d'ar gazetenn-se. Skriva evit ar c'houmanantou d'an Ao. Bodenes, mestr-skol, Irvillac (Finistère), kont-red 10.037 Roazon. Evit ar renerez, skriva da : Kerlann, B. P. 85, Montroulez.

LANIG HA BISIG eo ano eul levrig, ennañ skeudennou war bep pajenn, gant W. Mitford Davies. Skriva da Ronan Caouissin, Pleiber-Krist, evit e gaout. Priz : 2 l. 25.

YALC'H WILH, pe « Al Loer C'hloan hag an diou Skritur » a zo eur pezh-barzoniezh savet gant an Ao. E. Ernault, plijuzik a-walc'h da lenn, diwar-benn doare-skriva skiantek ar brezoneg ha doare-skriva diskiant ar galleg. Embannet eo, gant eun droidigez c'hallek, e ti Figuière, Paris. Priz : 2 skoed.

Da veza moulet

Emeur oc'h aoza, e ti Heugel, 36, rue du Bac, Paris (6), moulidigez eul labour brezonek nevez, gant an droidigez c'hallek : AN AMZER HAG AN EC'HONDER, gant Tal-Houarn. Al labour-se hon eus bet ar blijadur da lenn. Ar wech kenta eo mar-

teze ma saver en hor yez eul levr filozofiezh. Ar brezoneg a zo bet reizet gant an Ao. F. Vallee. Priz : 4 lur evit ar re a rakpreno e ti Heugel. Evit ar re all : 5 lur.

Notennou all

Eur bern notennou hor boa aozet evit an niverenn-mañ, ha n'eus ket bet kavet lec'h d'o moula. Moulet e vezint dizale : liziri digant hol lennerien diwar-benn traou a bep seurt, ha dreist-holl eur pennad diwar-benn labour kaer « Brezoneg er Skoliou » er C'hastell-Neve ha tro-war-dro.

Chomlec'hiou da anaout

Skol dre lizer, da zeski ar brezoneg. Skriva d'an Dimezell M. Gurlaouen, 30, rue de la Corderie, Douarnenez.

Levriou « Gwalarn » a zo e gwerz, e Brest, en tiez-mañ :

Ti Sant Erwan, 14, rue de la Porte.
Levr di Jouanneau, 26, rue de Siam.

Diskouezadeg

Eur « Sizunvez al Levr Brezonek » a vo dalc'het e Naoned, etre an 30 a wengolo hag ar 6 a here.

“ GWALARN ” ha “ KANNADIG GWALARN ”

GWALARN. — Eun niverenn bep miz. Priz ar c'houmanant-bloaz : 30 lur (broiou estren : 35 lur). Pep koumananter nevez, en eur baea priz e goumanant, a c'hall kaout evit netra 22 luriad levriou da zibab e-mesk levriou ha niverennou koz « Gwalarn ».

KANNADIG GWALARN. — Stag ouz « Gwalarn ». Eun niverenn bep daou viz. Priz ar c'houmanant-bloaz : 15 lur (broiou estren : 20 lur). Pep koumananter nevez, en eur baea priz e goumanant, a c'hall kaout evit netra 12 luriad levriou da zibab e-mesk levriou ha niverennou koz « Gwalarn ».

LISSKRIVADURIOU GWALARN. — Follennou liesskrivet, warno labouriou a zeskadurez diwar-benn ar brezoneg hag ar yezou keltiek. Embannet :

Teñzor ar Gwenedeg, gant Roparz Hemon (diviet)

Emeur oc'h embann:

Geriadurig gallek-brezonek an Troiou-Lavar poblel, gant Roparz Hemon (embannet betek al lizerenn « G »). Ar follennou embannet betek-hen a zo diviet. Bez' e tleer rakprena : 10 lur ar 5 kaier (10 follenn e pep kaier, talvoudegez 20 pajenn moulet).

LEVRIOU DIWEZA. — *Mentonies*, gant C. L. Kerjean. Priz : 12 lur.

E gwerz e ti « Gwalarn » : *Geotenn ar Werc'hez*, gant J. Riou, mouladur kaer. Priz : 30 lur (al levr-mañ n'eo ket embannet gant « Gwalarn »).

GWALARN

HA

KANNADIG GWALARN

Kelaouenn vizek

Rener: Roparz Hemon

Priz: 30 lur ar bloaz (broiou estren: 35 lur)

Chomlec'h :

Journal de Gwalarn, Boîte Postale 75, BREST
(C.C. 96-38, RENNES)

KANNADIG GWALARN

hepken

Priz : 15 lur ar bloaz (Lroiou estren : 20 lur)

Priz : 16 real